



Vitoriabidea, 4
01010 Vitoria-Gasteiz
ÁLAVA - SPAIN
Tels. +34 945 24 16 16 - +34 945 24 14 16
Fax: +34 945 24 06 37
e-mail: info@coinma.com
www.coinma.com

Fecha Edición: Noviembre 2009 - Rev. 00 - Diseño de producto: Mario Ruiz

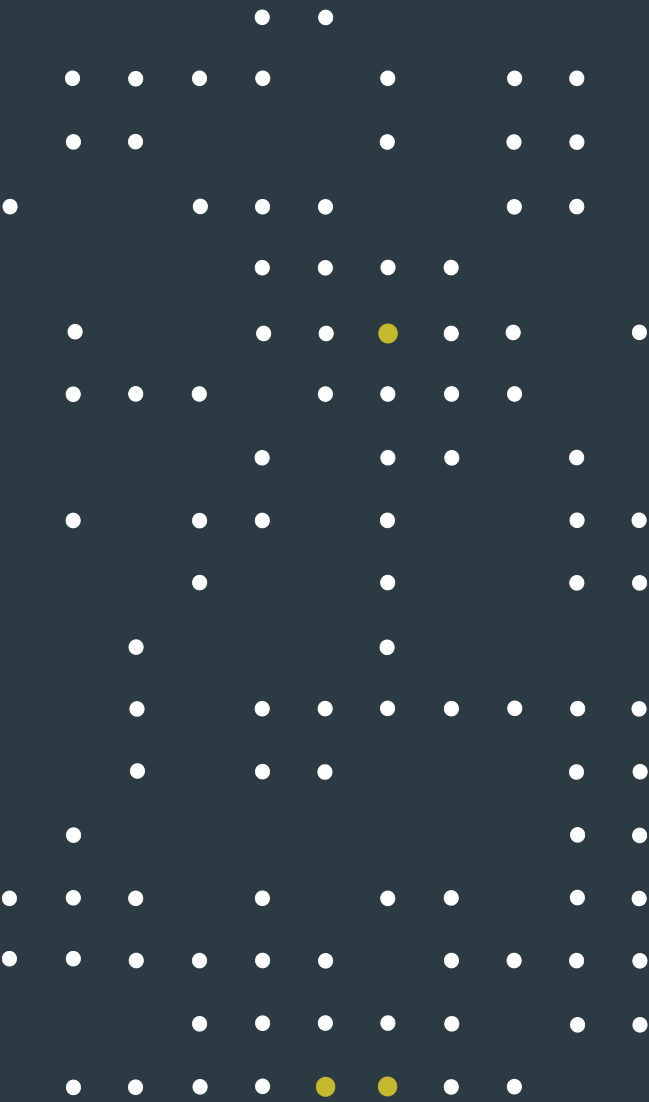
Mosaico



La evolución de la arquitectura interior en la oficina clama por el triunfo de lo imprescindible: el puesto de trabajo pragmático, la virtualidad de lo necesario, la limpieza espacial y racional. El pertinaz universo acelerado y caótico, de objetos y documentos acumulados unos sobre otros va quedando obsoleto. Leve es una propuesta inteligente que llega para dar respuesta a la necesidad de superficie, de claridad mental, de orden, de cierto aislamiento acústico y espacial, al tiempo que resuelve la comunicación y la unión de varias mesas.

The evolution of interior architecture within the office calls for the success of the indispensable: the practical work station, the necessity of rational and spatial neatness. The fast-paced, chaotic universe of objects and documents piled up on top of each other is becoming obsolete. Leve is an intelligent proposal that responds to the need of surface area, mental clarity, order, a degree of spatial limits and sound insulation, while still solving issues of communication and connecting various tables together.

L'évolution de l'architecture intérieure au sein des espaces de travail voit triompher l'indispensable: Un poste de travail pragmatique, la virtualité de ce qui est nécessaire, la netteté spatiale et rationnelle. L'univers chaotique d'objets et de documents amassés les uns sur les autres est désormais obsolète. Leve est une proposition intelligente qui répond aux besoins d'aménagement, de sérénité, d'ordre, d'un certain isolement acoustique et spatial et qui parallèlement favorise la communication avec l'union de plusieurs postes.



Me interesa el diseño de pocas palabras: el que dice mucho con lo mínimo. Es un ejercicio complejo para llegar a una respuesta que parece evidente. Pero que no lo es. Este proyecto parte del estudio del sistema de trabajo tradicional y encuentra en la síntesis una respuesta nueva: todo se aglutina alrededor de la superficie de trabajo, el módulo de almacenamiento y la estructura se suman para generar un mueble ligero en el que las piezas se unen creando un lugar protector que da lo mejor de sí mismo con la propia configuración. Buscaba un elemento que en su repetición y su perfil escultórico diese personalidad al programa, al tiempo que fuera cómplice del espacio. Ese elemento es la forma en C de la base. Así hemos conseguido algo indispensable en oficina: la partida tiene que ganarla la arquitectura, el mobiliario debe ayudar a crear recorridos, subdividir áreas y, ante todo, hacer énfasis en la naturaleza diáfana del espacio. Sin demasiadas palabras: a veces los gestos pueden llegar a ser más expresivos.

I am interested in the design of few words: That which says a lot as briefly as possible. It is a complex exercise to come up with an answer that seems obvious. But which is really not. This project draws from a study of the traditional work system and a new answer has been found within the synthesis: everything is gathered around the work surface, the storage module and structure are integrated to produce a lightweight unit in which the pieces come together to create a protective space for optimal results within the layout itself. The idea was to find an element where its repeated use and sculptural profile would bestow a personality to the program, while aiding with available space. That element is the C shaped base. By doing this we have achieved something indispensable in the office: the architecture has to win the match, the furniture should help create paths, subdivided areas and, above all, place emphasis on the diaphanous nature of space. Without too many words: sometimes gestures can come at enormous expense.

Ce qui m'intéresse c'est le design peu bavard: celui qui dit beaucoup de choses avec peu de mots. Il s'agit d'un exercice complexe pour obtenir un résultat qui paraît évident mais qui en fait, ne l'est pas. Ce projet est issu de l'étude du système de travail traditionnel et trouve dans sa synthèse une nouvelle réponse: tout est regroupé autour de la surface de travail, le module de rangement et la structure s'assemblent pour former un meuble léger où les pièces s'unissent et créent un lieu protecteur et optimal. J'ai cherché un élément qui dans sa répétition et son profil sculpté puisse doter cette gamme de personnalité, tout en se rendant complice de l'espace. Cet élément est la forme en C du piètement. Nous avons ainsi obtenu quelque chose d'indispensable dans un bureau: c'est l'architecture qui doit remporter le match, le mobilier doit permettre de créer des parcours, de diviser des zones et surtout de potentialiser la nature même de l'espace.

Mario Ruiz



“El proyecto adopta la síntesis para lograr la máxima sintaxis”
“The project adopts the synthesis to achieve maximum syntax”
“Le projet propose une synthèse afin d’atteindre l’efficacité maximale”

Sistema de mesas
Table system
Système de tables



Mesa básica

Basic table
Table de base

El punto de partida del sistema es la mesa en su versión más sencilla: con base de chapa metálica pintada de color blanco o gris grafito y su característica forma de C, es una pieza elemental y escultural al mismo tiempo, muy ligera visualmente. El sobre es de madera y las bandejas de electrificación también son de metal.

The starting point for the system is the table in its simplest form: with a white or graphite grey painted sheet metal base and its characteristic C shape, this is an elementary yet sculptural component that is very light on the eye. The top is made of wood and the cable trays are metal.

Le point de départ du système est la table dans sa version la plus simple: une base en tôle métallique, en blanc ou gris graphite et une forme caractéristique en C. Il s'agit d'une pièce élémentaire et design à la fois, très légère visuellement. Le plateau est en mélaminé et les chemins de câbles sont également en métal.



Mesa con módulo de armario

Table with cabinet module
Table avec module d'armoire

Existe una tendencia creciente en la oficina de simplificar el espacio de almacenamiento al máximo, así que el proyecto adopta la síntesis para lograr la máxima sintaxis: para crear una superficie de trabajo y de archivo importante, en uno de los lados de la mesa se sustituye la pata para ganar espacio para alojar documentación, al tiempo que ayuda acústica y espacialmente a aislar el puesto de trabajo.

There is a growing trend in the office to simplify storage space as much as possible, so the project adopts the synthesis to achieve maximum syntax: in order to create a work surface and significant filing unit, the leg on one side of the table has been replaced to gain space for accommodating documents, while helping to acoustically and spatially isolate the workstation.

Étant donné la tendance croissante des bureaux à simplifier au maximum l'espace de rangement, le concept LEVE synthétise et optimise: pour créer une grande surface de travail et de classement, le pied a été remplacé sur l'un des côtés de la table permettant ainsi de gagner de l'espace pour le rangement en favorisant l'isolement acoustique et spatial du poste de travail.



Mesa con módulo armario enfrentada

Table with opposing cabinet module
Table avec module d'armoire face à face

Las dos mesas enfrentadas y unidas por el módulo de almacenamiento crean un área de trabajo independiente que evidencia las características del diseño: la ligereza de las mesas se apoya en la solidez de los módulos de almacenamiento, ampliando la superficie de trabajo y de espacio para albergar documentación.

The two tables face each other and are joined by the storage module to create an independent workspace that shows off the design characteristics: the lightness of the tables is supported by the strength of the storage modules, extending the work surface and space for housing documents.

Les deux tables face à face assemblées par le module de rangement créent une zone de travail indépendante qui met en relief les caractéristiques du design: la légèreté des tables s'appuie sur la robustesse des modules de rangement en élargissant la surface de travail et l'espace rangement.



Mesa con módulo armario enfrentada y simétrica

Table with opposing, symmetric cabinet module

Table avec module d'armoire face à face et symétrique

Las mesas se enfrentan entre sí y el módulo de almacenamiento se dispone en el eje central, en sentido longitudinal, entre las cuatro mesas. En esta composición se aprecia también las posibilidades del uso del color en el programa. Según sea utilizado se pueden crear distintos efectos con blanco y gris grafito en la parte estructural de todo el módulo de armario. el plano posterior de éste y los elementos auxiliares se fabrican con todos los acabados opcionales del programa.

The tables face each other and the storage module is placed along the centre line, longitudinally between the four tables. This layout also makes good use of the available colour scheme options for the program. Depending on how they are used, different effects can be created with the white and graphite grey on the structural sections for the entire cabinet module. The module's backplane and auxiliary elements are manufactured in all of the program's optional finishes.

Les tables sont disposées face à face et le module de rangement est placé au milieu dans le sens longitudinal, entre les quatre tables. Cet agencement permet également d'intégrer la couleur dans ce programme.

Selon la manière d'utiliser les éléments, il est possible de créer différents effets de blanc et de gris graphite sur la partie structurelle de l'ensemble du module armoire, à l'arrière de celle-ci. De plus, les éléments auxiliaires sont fabriqués avec les nombreuses finitions optionnelles de la gamme.



Separación de espacios

Partition of space
Division des espaces

El módulo de almacenamiento es un elemento integrador de los puestos de trabajo que, al tiempo, sirve para organizar el espacio y para separar zonas distintas, creando calles, recorridos; independizar o privatizar el puesto de trabajo, etcétera. Ese mismo elemento, en el módulo de recepción, funciona también como separador.

The storage module is an integral element for the workstations while also serving to organise the space and to separate different areas to create walkways, paths, secluding workstations or setting them apart, and so on. The same element on the reception module can also act as a partition.

Le module de rangement est un élément intégrateur des postes de travail qui permet à la fois d'agencer l'espace et de diviser différentes zones en formant des allées, des couloirs, et de rendre le poste de travail indépendant et privé. Dans le module d'accueil, cet élément fonctionne également comme séparateur.



“El proyecto está pensado para reducir el impacto visual al máximo: la doble C de la base es un elemento casi escultórico que resta peso y gana luz.”

“The project is designed to reduce visual impact as much as possible: the double C of the base is an almost sculptural element that subtracts weight and adds light”

“Le projet a été conçu pour réduire au maximum l’impact visuel: le double C de la base est un élément presque sculpté qui enlève le poids et favorise la lumière.”



Sistema de bench
Bench system
Système de bench

Bench de un módulo

Single module bench
Bench module simple

La solución a la necesidad de varios puestos de trabajo en equipo suele ser compleja porque requiere la suma de muchos usuarios trabajando juntos sobre superficies de trabajo adicionadas unas a otras. Al combinarse un número elevado de mesas individuales puede resultar un esquema espacial muy saturado, demasiado abigarrado. En este proyecto se ha trabajado para reducir ese impacto visual al máximo: gracias a la doble C de la base, se crea un elemento muy ligero, escultórico, que resta peso y gana en luz. Los separadores frontales, o tercer plano, puede ser de color, como muestra la imagen.

The solution in response to several team-based workstations is usually complex because it entails the sum of many users working together on work surfaces that are added to each other. Combining a large number of individual tables can produce a very crowded, overly confused spatial layout. This project has been designed to reduce visual impact as much as possible: thanks to the double C of the base, this creates a very lightweight sculptural element that subtracts weight and adds light. The front partitions, or third plane, can be coloured, as shown in the picture.

La solution à apporter pour les besoins de plusieurs postes de travail est généralement complexe car elle porte sur de nombreux utilisateurs travaillant ensemble sur des surfaces de travail ajoutées les unes aux autres. La combinaison d'un nombre élevé de tables individuelles risque de se traduire par un schéma spatial très saturé. Dans ce projet, nous avons travaillé pour réduire au maximum cet impact visuel: le double C de la base permet de créer un élément très léger, design et lumineux. Les séparateurs frontaux et les mini- panneaux peuvent être en couleur.



Bench de dos módulos

Two module bench
Bench module double

En un proyecto de este tipo, es importante controlar la masa visual de una suma de puestos de trabajo: en este programa se ha hecho un ejercicio de depuración, se reducen elementos para ganar metros y para dar otra sensación visual de ligereza frente a la oficina tradicional..

In a project of this type it is important to control the visual impact of the sum of workstations: this program is an exercise in purging, elements have been reduced to gain space and provide an alternative visual sensation of lightness compared to the traditional office...

Dans un projet de ce type, il est très important de contrôler la masse visuelle d'un ensemble de postes de travail: dans cette gamme, nous avons réalisé un exercice d'épuration, les éléments sont réduits pour gagner de l'espace et pour offrir une sensation visuelle de légèreté différente de celle du bureau traditionnel.



Sistema Bench Bench system Système de bench



Bench de tres módulos con armario lateral

Three module bench with side cabinet
Bench module triple avec armoire latérale

Con solo dos lados apoyados en patas y otros dos en los módulos de almacenamiento, se consiguen seis puestos de trabajo con una superficie de gran tamaño. De nuevo, en esta versión aún se da un paso más allá en el concepto de elementos ligeros y livianos.

With only two sides supported by legs and two others by storage modules, it is possible to achieve six workstations providing a large surface area. Once again, this version takes yet another step beyond in the concept of lighter, spacious elements.

Avec seulement deux côtés sur pieds et les deux autres reliés aux modules de rangement, il est possible de former six postes de travail avec une grande surface. Cette version permet de bien appréhender notre concept de légèreté et de luminosité.



Bench de cuatro módulos
Four module bench
Bench module quadruple



“Aun conservando las claves del diseño de las mesas, este es un elemento que concentra una enorme carga de representatividad”

“While still retaining the tables’ key design features, this is an element that places an enormous importance on presence”

“Même s’il conserve les éléments du design des tables, cette configuration contient une énorme charge de représentativité”

Recepción

Reception

Accueil



Recepción de cuatro módulos

Four module reception
Réception quatre modules

El sistema también plantea un esquema de recepción y atención al público que repite el esquema estructural de todo el proyecto, aunque poniendo énfasis en la representatividad de este módulo a través del frente del mismo.

The system also offers a layout for public services and reception, repeated by the structural design for the entire project, while emphasising the presence of the module through its front section.

Cette configuration propose un exemple de réception et d'accueil du public en cohérence avec le concept du projet et en potentialisant la représentativité du module à travers la façade de celui-ci.



Electrificación

Cable management
Électrification

El sistema permite la conducción de cableado tanto horizontal como verticalmente. Horizontalmente, se han diseñado unas bandejas que permiten alojar una amplia variedad de cajas de conexión existentes en el mercado. La salida de cables está pensada para poderse hacer via top access, tanto frontal como lateralmente.

The system allows cables to be routed both horizontally and vertically. Horizontally, the trays have been designed to accommodate a wide range of connection boxes available on the market. The cable outlet is designed for top access, both front and side.

Le concept permet la conduite du câblage horizontalement et verticalement. Il a été prévu, horizontalement, des chemins de câbles pour recevoir un grand choix de boîtiers de raccordement disponibles sur le marché. La sortie des câbles a été conçue de façon à pouvoir s'effectuer via un top-access, de face ou sur le côté.



Tercer plano

Third plane
Troisième niveau

En este elemento se concentra, desde el punto de vista de diseño, el acento expresivo con la posibilidad de utilizar diversos colores. Se puede incorporar sobre el puesto de trabajo en bench o en forma de modesty panel sobre los módulos de recepción. Al tercer plano se pueden incorporar elementos de soporte y clasificación: estantes, bandejas etcétera.

From the design standpoint, this element concentrates on expressive accent with an option to employ various colours. It can be incorporated into the bench workstation or by way of a modesty panel on the reception modules. Support or filing elements can also be added to the third plane: shelves, trays, etc.

L'expression du design se concentre dans cet élément avec la possibilité d'utiliser plusieurs couleurs. Il est possible de l'intégrer sur le poste de travail en bench ou sous la forme d'un panneau de façade pour les comptoirs d'accueil. Des éléments de supports et de classement peuvent être ajoutés au troisième niveau: étagères, bacs, etc.



Contenedores

Containers
Classement

Para almacenamiento se contemplan dos tipos de elementos: bloques móviles o fijos y módulos de estantes que se combinan con elementos cerrados sobre piezas de medida estándar a media altura junto al puesto de trabajo con posibilidad de integrar iluminación. Los frentes se han simplificado al máximo, sin tiradores y con sistema de apertura push-pull en los modelos fijos y con tiradores en los móviles. El sistema ofrece la posibilidad de regulación en altura de la mesa, para el ajuste adecuado del sobre en función de cada usuario. (Regulación de altura en pasos de 2 cm, hasta un máximo de 10 cm).

Two types of element are provided for storage purposes: static or mobile units and shelving modules that combine with closed elements on standard size pieces at mid-height alongside the workstation with the option to incorporate lighting fixtures. The front sections have been kept as simple as possible, employing a handle-free push-pull opening system on the static models and pull handles on the mobile units. The system offers the possibility of adjusting the height of the table to suit each user. (Height adjustment in steps of 2 cm, up to 10 cm max.).

Deux types d'éléments ont été prévus pour le rangement: caissons mobiles ou fixes et module d'étagères combinés avec des éléments fermés à côté du poste de travail avec possibilité d'inclure l'éclairage. Les faces ont été simplifiées au maximum, dépourvues de poignées, avec système d'ouverture push-pull pour les modèles fixes et poignées pour les modèles mobiles. Le système permet le réglage en hauteur de la table pour l'adaptation parfaite du plateau selon la taille de chaque utilisateur. (Réglage de la hauteur par 2 cm jusqu'à un maximum de 10 cm).



La colección se fabrica con laminados y estructura metálica. En cuanto al color, las mesas se plantean en blanco o negro o bien con acabado de madera. El acento cromático lo ponen los terceros planos y elementos auxiliares, que se presentan en cinco colores distintos.

The collection is made from laminates, lacquered woods and metal frames. In terms of colour, the tables are available in either black or white or wood veneer finishes. The chromatic tones are provided by the third planes and auxiliary elements, which are available in five different colours.

Les produits de cette collection sont fabriqués en mélaminé, bois laqués et structure métallique. Les tables sont proposées en noir ou blanc ou avec des finitions bois. La touche chromatique est assurée par les troisièmes niveaux et les éléments auxiliaires présentés dans cinq couleurs.

Laminados

Laminate

Mélaminé



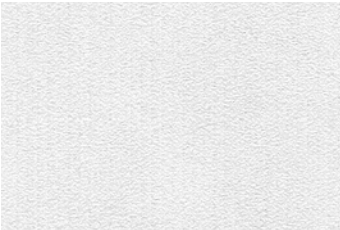
Roble Oak Chêne



Roble canela Cinnamon oak Chêne cannelle



Nogal Walnut Noyer



Blanco White Blanc

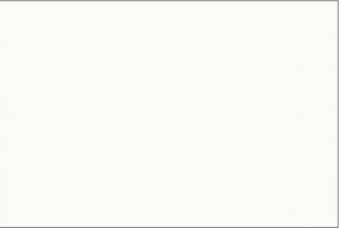


Grafito Graphite Graphite

Lacado brillante

Gloss lacquer finish

Laqué brillant



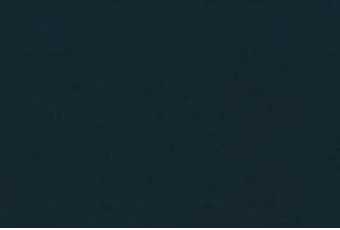
Blanco White Blanc



Arena Sand Sable



Verde ácido Acid green Verte pomme



Grafito Graphite Graphite



Negro Black Noir

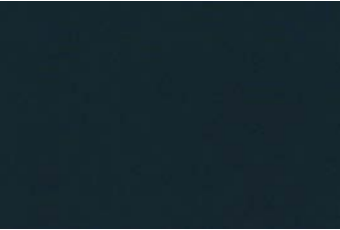
Lacado epoxi

Epoxi laquer

Laqué epoxi



Blanco White Blanc



Grafito Graphite Graphite

Laminado metal

Metal laminate

Metal laminé



Titanio esmeril Titanium Titanium

Concepto gráfico | Graphic concept | Concept graphique
Mario Ruiz

Diseño | Design | Dessin
Mario Ruiz

Fotografía de producto | Product photography | Photographie du produit
Eugeni Pons

Impresión | Printing | Impression
Nombre Imprenta, S.A.

Agradecimientos | Acknowledgments | Remerciements
Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo Artium

